

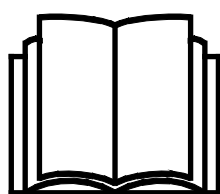
AVANT®

Instrukcja obsługi przystawki



Przycinarka do krawędzi trawników

Numer produktu A36621



Prosimy przeczytać uważnie niniejszą instrukcję przed użyciem sprzętu i stosować się do niej.

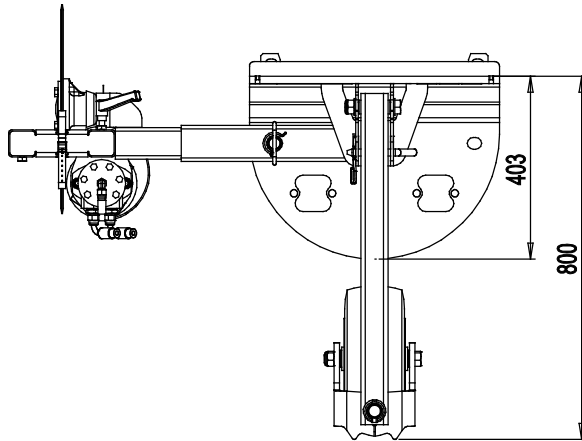
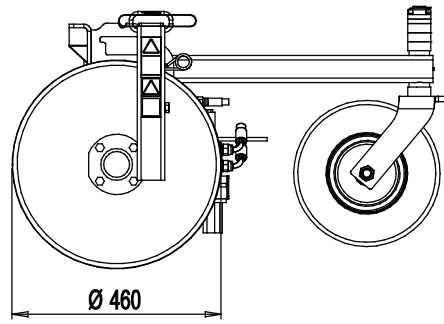
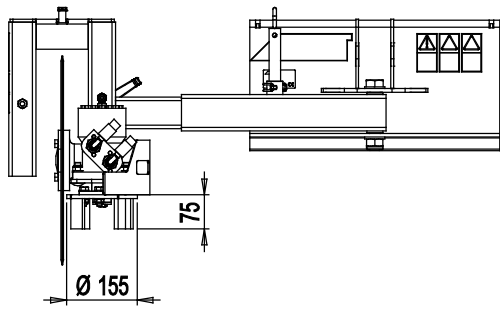
Zachować niniejszą instrukcję do późniejszego wykorzystania.

Manufacturer:

AVANT®
AVANT TECNO OY
e-mail: sales@avanttecno.com

Ylötie I
33470 YLÖJÄRVI
FINLAND
Tel. +358 3 347 8800
Fax +358 3 348 5511

www.avanttecno.com



SPIS TREŚCI

1. PRZEDMOWA	4
2. UŻYCIĘ ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM	5
3. INSTRUKCJA DOTYCZĄCA BEZPIECZEŃSTWA KORZYSTANIA Z PRZYCINARKI DO KRAWĘDZI TRAWNIKÓW	6
4. SPECYFIKACJA TECHNICZNA	9
4.1 Nalepki bezpieczeństwa i podstawowe elementy narzędzia.....	10
5. MONTAŻ PRZYSTAWKI	12
5.1 Podłączenie i odłączenie przewodów hydraulicznych	13
6. OBSŁUGA PRZYSTAWKI	15
6.1 Lista kontrolna przed użyciem.....	16
6.2 Pozycja transportowa.....	16
6.3 Zastosowanie	17
6.4 Regulacja.....	18
6.4.1 Orientacja	18
6.4.2 Zasięg boczny.....	18
6.4.3 Głębokość mieszania.....	18
6.4.4 Praca bez głowicy mieszającej.....	19
6.5 Praca z płytą obrotową.....	19
7. KONSERWACJA I SERWIS	20
7.1 Sprawdzanie elementów hydraulicznych.....	20
7.2 Czyszczenie narzędzia.....	21
7.3 Kontrola konstrukcji metalowych.....	21
7.4 Smarowanie	21
8. WARUNKI GWARANCJI	22


I. Przedmowa

Firma Avant Tecno Oy pragnie podziękować za zakup tego narzędzia do ładowarki Avant. Zostało ono zaprojektowane i wykonane w oparciu o nasze wieloletnie doświadczenie w zakresie rozwoju produktów i produkcji. Zapoznając się z treścią niniejszego podręcznika i przestrzegając zawartych w nim instrukcji, użytkownik zapewnia sobie własne bezpieczeństwo oraz niezawodne działanie i długi okres eksploatacji wyposażenia. Przed przystąpieniem do użytkowania lub konserwacji wyposażenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

Celem niniejszego podręcznika jest ułatwienie:

- obsługi wyposażenia w bezpieczny i efektywny sposób
- przestrzegania i unikania niebezpiecznych sytuacji
- utrzymania wyposażenia w nie naruszonym stanie i zapewnienie długiego okresu eksploatacji

W niniejszym podręczniku zastosowano poniższe symbole ostrzegawcze, wskazujące na czynniki, które należy uwzględnić, aby zredukować ryzyko obrażeń ciała lub szkód materialnych:

	OSTRZEŻENIE:
	<p>Ten symbol bezpieczeństwa oznacza ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa zamieszczone w niniejszym podręczniku. Ostrzega on o bezpośrednim zagrożeniu, które może spowodować poważne obrażenia ciała.</p> <p>Należy dokładnie przeczytać komunikat dołączony do symbolu i upewnić się, że pozostali operatorzy również zapoznali się z ostrzeżeniami, ponieważ zagrożone jest bezpieczeństwo osobiste.</p>

NOTYFIKACJA

To słowo ostrzegawcze wskazuje informacje dotyczące prawidłowej eksploatacji i konserwacji urządzenia.

Niezastosowanie się do instrukcji towarzyszących temu symbolowi może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub innych szkód rzeczowych.

Dzięki tym instrukcjom nawet niedoświadczony użytkownik może bezpiecznie korzystać z narzędzia i ładowarki. Niniejszy podręcznik zawiera również ważne instrukcje przeznaczone dla doświadczonych operatorów AVANT. Należy upewnić się, że wszystkie osoby obsługujące ładowarkę otrzymały przed jej użyciem odpowiednie wskazówki i zapoznały się z podręcznikiem obsługi ładowarki, każdego używanego narzędzia oraz wszystkimi instrukcjami bezpieczeństwa. Używanie urządzenia do jakichkolwiek innych celów i w jakikolwiek inny sposób niż podano w niniejszym podręczniku jest zabronione. Podręcznik należy przechowywać w pobliżu miejsca pracy przez cały okres eksploatacji urządzenia. W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia niniejszy podręcznik należy przekazać nowemu właścicielowi. W razie utraty lub zniszczenia podręcznika prosimy o zwrócenie się o nowy egzemplarz do swojego przedstawiciela Avant lub producenta. Z powodu ciągłego udoskonalania produktów niektóre szczegóły podane w podręczniku mogą różnić się od posiadanego urządzenia. Niniejszy podręcznik stanowi tłumaczenie oryginalnej instrukcji w języku angielskim.

Oprócz instrukcji bezpieczeństwa zawartych w podręczniku, należy również przestrzegać instrukcji BHP, lokalnego prawa i innych przepisów dotyczących eksploatacji sprzętu. Należy szczególnie przestrzegać przepisów dotyczących używania wyposażenia na drogach publicznych. Zastrzegamy sobie prawo do zmiany treści niniejszego podręcznika bez powiadomienia.

2. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Przycinarka do krawędzi trawników AVANT to narzędzie, które zostało zaprojektowane z przeznaczeniem do użytku z wielofunkcyjnymi ładowarkami podanymi w Tabeli 1. Przycinarka do krawędzi trawników to doskonałe narzędzie do przycinania brzegów trawników, żywopłotów, rabatki kwiatowych itp. Przystawka składa się z hydraulicznie sterowanej głowicy mieszającej zamontowanej obok tarczy tnącej. Tarcza tnąca przycina trawnik dokładnie tam, gdzie trzeba, a głowica mieszająca rozbija każdą bryłkę gleby lub fragment trawnika pozostawiony z boku tarczy tnącej. Dzięki możliwości regulacji głębokości cięcia i precyzyjnej kontroli, przycinarka do krawędzi trawników pozwala doskonale zadbać o dobry wygląd terenów zielonych.

Udoskonalona przycinarka jest wyposażona w ręcznie wysuwane ramię i może być obracana w trzech różnych pozycjach: w prawo, w lewo lub do przodu (ostatnie położenie jest również położeniem transportowym). Jako opcja dostępna jest również koło nośne.

Narzędzie zostało zaprojektowane w taki, aby wymagana była jak najmniejsza konserwacja. Operator może przeprowadzać regularną konserwację. Operator nie może wykonywać żadnych napraw, a wymagane naprawy i konserwacje należy zlecić profesjonalistom je wykonującym. Wszystkie czynności konserwacyjne muszą być wykonane z użyciem odpowiedniego sprzętu zabezpieczającego. Części zamienne muszą spełniać oryginalne specyfikacje, co może zapewniać stosowanie tylko oryginalnych części zamiennych. Dostępny może być oddzielny katalog części zamiennych - prosimy o kontakt ze sprzedawcą Avant.

Należy zapoznać się z zamieszczonymi w podręczniku instrukcjami dotyczącymi serwisu i konserwacji. W przypadku dodatkowych pytań w sprawie obsługi lub konserwacji wyposażenia lub gdy potrzebne są części zamienne albo usługi serwisowe, prosimy o kontakt ze sprzedawcą AVANT.

Tabela 1 - Przycinarka do krawędzi trawników - Zgodność z ładowarkami Avant

Model	220 225 225LPG	313S 320S	420 423 520 523 R20	525LPG R28 528 530	630 R35 635 640	745 750 755i 760i	e5 e6
A37190	•	•	•	•	•	•	(•)

3. Instrukcja dotycząca bezpieczeństwa korzystania z przycinarki do krawędzi trawników

Należy pamiętać, że bezpieczeństwo jest wynikiem kilku czynników. Ładowarka z zamocowanym narzędziem to potężna kombinacja, a jej niewłaściwa lub nieostrożna obsługa lub konserwacja może spowodować poważne obrażenia ciała lub szkody materialne. W związku z tym, przed rozpoczęciem pracy wszyscy operatorzy muszą dokładnie zapoznać się ze sposobem prawidłowego użytkowania oraz z treścią podręcznika operatora zarówno ładowarki jak i narzędzia. Nie używać narzędzia do czasu uzyskania pełnej znajomości sposobu jego działania i związanych z tym zagrożeń.



OSTRZEŻENIE: Niewłaściwe lub nieostrożne użytkowanie albo użycie narzędzia, które jest w złym stanie może spowodować ryzyko poważnych obrażeń ciała. Należy zapoznać się z elementami sterowania pracą ładowarki, procedurą prawidłowego podłączania oraz prawidłowym i bezpiecznym sposobem obsługi narzędzia. W szczególności należy nauczyć się bezpiecznego zatrzymywania urządzenia. Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi środkami ostrożności.

Przed przystąpieniem do obsługi narzędzia należy dokładnie przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

- Podczas podczepiania narzędzia do ładowarki **należy upewnić się, że kołki ustalające płyty narzędziowej znajdują się w położeniu dolnym i spowodowały zamocowanie narzędzia do ładowarki.** Nie wolno podnosić ani przesuwac narzędzia, które nie zostało zamocowane.
- Przycinarka do krawędzi trawników jest przeznaczony do użytkowania przez jednego operatora w danym momencie. Nie dopuszczać do przebywania innych osób w pobliżu strefy zagrożenia urządzenia podczas jego pracy.
- Narzędzie należy zawsze transportować w najniższym możliwym położeniu, tak aby środek ciężkości znajdował się nisko, przy czym wysięgnik teleskopowy powinien być wsunięty podczas jazdy.
- Ryzyko uderzenia przez odrzucane materiały i przedmioty. Nie pozwalać, aby w pobliżu maszyny znajdowały się osoby postronne. Zatrzymać maszynę, jeżeli inna osoba znajdzie się w odległości 5 od przystawki.
- Ryzyko porywania przez części obrotowe. Nie wolno opuszczać fotela operatora, gdy dźwignia sterowania hydrauliki roboczej ładowarki jest zablokowana w położeniu pracy. Należy zawsze zachować bezpieczną odległość od innych osób i maszyny, która może się uruchomić lub przesunąć. Przed opuszczeniem fotela operatora lub gdy w pobliżu strefy prac znajdują się inne osoby należy wyłączyć przystawkę zgodnie z zaleceniami podanymi w procedurze bezpiecznego zatrzymania i opuścić ją na podłoże.
- Nie zbliżać kończyn do ruchomych części urządzenia. Podczas pracy z przystawką należy unikać noszenia luźnej odzieży, np. luźnych sznurowadeł lub długich szalików.
- Przed zbliżeniem się do przystawki należy zawsze ją wyłączyć zgodnie z procedurą bezpiecznego zatrzymania.
- Przystawkę należy zawsze transportować możliwie jak najniżej i najbliżej maszyny, tak aby środek ciężkości był nisko umieszczony. Na śliskich nawierzchniach należy jechać powoli i nie wykonywać nagłych manewrów. Elementy sterujące ładowarki należy obsługiwać powoli i płynnie, szczególnie na nachylonym terenie.

**OSTRZEŻENIE**

- Nie opuszczać fotela operatora, gdy wysięgnik ładowarki jest podniesiony. Przechodzenie pod podniesioną przystawkę lub wysięgnikiem ładowarki jest niebezpieczne. Należy zawsze pamiętać, że wysięgnik może opaść z powodu utraty stabilności, usterki mechanicznej lub użycia elementów sterujących ładowarki przez inną osobę.
- Używać przystawki tylko zgodnie z jej przeznaczeniem i tylko z zastosowaniem oryginalnego wyposażenia przystawki.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji lub regulacji wyłączyć ładowarkę i ustawić narzędzie w bezpiecznej pozycji, jak pokazano w procedurze bezpiecznego zatrzymywania
- Należy zwracać uwagę na otoczenie oraz wszystkie inne osoby i maszyny poruszające się w pobliżu. Należy zwracać uwagę na ukształtowanie terenu i inne zagrożenia, takie jak gałęzie i drzewa, które mogą sięgać do miejsca, w którym znajduje się kierowca, luźne kamienie i śliskie nawierzchnie.
- Używać tylko narzędzi w dobrym stanie. Nie wolno modyfikować narzędzi w sposób zagrażający jego bezpieczeństwu.
- Narzędzie powinno być używane tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Inne użycie może stwarzać niepotrzebnie zagrożenie bezpieczeństwa i spowodować uszkodzenie wyposażenia.
- Upewnić się, że ładowarka jest wyposażona w niezbędne elementy zabezpieczające oraz że są one sprawne. Konieczne jest stosowanie pasa bezpieczeństwa. W przypadku występowania szczególnych zagrożeń w miejscu pracy należy stosować odpowiedni sprzęt ochronny.
- Należy również przeczytać instrukcje bezpieczeństwa i prawidłowej obsługi ładowarki zamieszczone w podręczniku operatora ładowarki.

Należy pamiętać o stosowaniu odpowiedniej odzieży ochronnej:

- Poziom hałas na fotelu kierowcy może przekraczać 85 dB(A). Podczas pracy przy ładowarce należy stosować ochronę słuchu.



- Stosować rękawice ochronne.



- Podczas pracy przy ładowarce należy stosować obuwie ochronne.



- Podczas pracy przy elementach hydraulicznych należy stosować okulary ochronne.

Bezpieczne zatrzymanie narzędzia przed zbliżeniem się do niego:**OSTRZEŻENIE**

Przed opuszczeniem fotela kierowcy narzędzie należy zawsze zatrzymać zgodnie z procedurą bezpiecznego zatrzymania. Procedura bezpiecznego zatrzymania zapobiega wszelkim przypadkowym ruchom narzędzia. Należy pamiętać, że wysięgnik ładowarki może opaść, nawet gdy silnik jest wyłączony. Procedura bezpiecznego zatrzymania:

- Opuścić wysięgnik i narzędzie na ziemię.
- Wyłączyć silnik ładowarki i zaciągnąć hamulec postojowy.
- Zwolnić ciśnienie resztkowe w układzie hydraulicznym; przestawić kilkakrotnie wszystkie dźwignie sterowania hydraulicznego w skrajne położenia.
- Uniemożliwić uruchomienie maszyny, wyjąć kluczyk zapłonu.

4. Specyfikacja techniczna

Tabela 2 - Przycinarka do krawędzi trawników - Specyfikacje

Numer produktu	A36621
Głębokość cięcia:	Maks. 150 mm
Średnica tarczy tnącej:	460 mm
Szerokość robocza:	155 mm
Minimalna szerokość w pozycji roboczej:	1080 mm
Waga:	80 kg
Maksymalny przepływ i ciśnienie oleju hydraulicznego:	35 l/min 22,5 MPa (225 barów)
Dostępne opcje:	Kółko nośne A36699
Odpowiednie ładowarki AVANT:	Patrz Tabela 1

4.1 Nalepki bezpieczeństwa i podstawowe elementy narzędzia

Poniżej przedstawiono nalepki i oznaczenia, które muszą być widoczne na urządzeniu. Jeśli nalepki ostrzegawcze staną się niewyraźne lub zostaną zerwane, należy je wymienić. Nowe nalepki są dostępne u sprzedawcy lub za pośrednictwem punktów, których dane kontaktowe zostały podane na okładce.



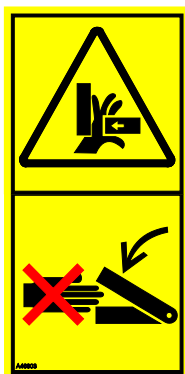
Nalepki ostrzegawcze zawierają ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa oraz pomagają zidentyfikować i pamiętać o zagrożeniach związanych z urządzeniem. Uszkodzone lub brakujące nalepki ostrzegawcze należy wymienić na nowe.



A46771



A46772



A46803



A46799



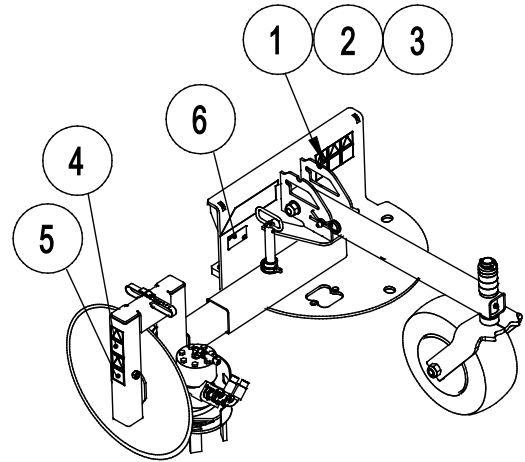
A46749

Avant Tecno Oy Ylötie 1 FIN-33470 YLÖJÄRVI	
TYPE	No.
	kg
	l/min
Max	l/min, MPa (bar)
2014	Made in EU www.avanttecno.com

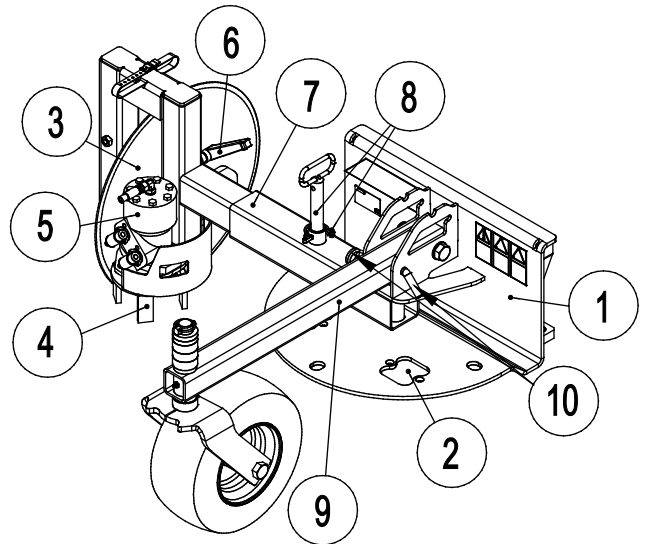
Tabliczka znamionowa narzędzia A423234

Tabela 3 - Położenie nalepek i komunikaty ostrzegawcze

Nalepka	Komunikat ostrzegawczy
1 A46771	Niebezpieczeństwo niewłaściwego użycia - Przed użyciem przeczytać instrukcje.
2 A46772	Niebezpieczeństwo zmiążdżenia - Nie przechodzić pod uniesionym narzędziem; trzymać się z dala od uniesionego urządzenia.
3 A46803	Niebezpieczeństwo przycięcia i obcięcia, nie zbliżać się do ruchomych części, nie pozostawiać pracującego sprzętu. Obsługiwać narzędzie tylko z fotela kierowcy.
4 A46799	Należy pamiętać o wyrzucanych materiałach i przedmiotach; zachować bezpieczną odległość od wyposażenia (2 m).
5 A46749	Niebezpieczeństwo przecięcia; nie zbliżać się do ostrego przecinacza.
6 A420014	Tabliczka znamionowa narzędzia


Tabela 4 - Główne elementy Przynararka do krawędzi trawników

1	Rama ze wspornikami szybkozłącza
2	Uchwyt wielozłącza (2 uchwyty na ramie)
3	Tarcza tnąca
4	Głowica mieszająca wraz z osłoną
5	Silnik hydrauliczny głowicy mieszającej
6	Regulacja głębokości mieszania
7	Wysuwane ramię przycinarki
8	Sworzeń blokujący ramienia: pozycja lewa/prawa/przednia
9	Kółko nośne (opcja)
10	Sworzeń kółka nośnego



5. Montaż przystawki

Podczepianie narzędzia do ładowarki odbywa się w łatwy i szybki sposób, ale musi być wykonane z zachowaniem ostrożności. Narzędzie mocuje się do wysięgnika ładowarki przy użyciu płyty narzędziowej umieszczonej na wysięgniku ładowarki i jej odpowiednika znajdującą się na narzędziu.

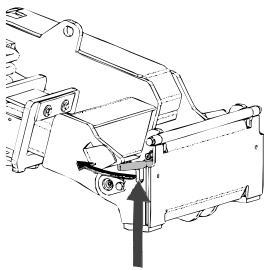
Jeżeli narzędzie nie zostanie zamocowane do ładowarki, może się od niej odłączyć powodując niebezpieczne sytuacje. Nie wolno poruszać się ładowarką ani podnosić wysięgnika, jeśli narzędzie nie zostało zamocowane. Aby zapobiec niebezpiecznym sytuacjom, należy zawsze przestrzegać opisanej niżej procedury podłączania. Należy także pamiętać o instrukcjach bezpieczeństwa zamieszczonych w niniejszym podręczniku. Montowanie narzędzia do ładowarki przebiega w następujący sposób:



OSTRZEŻENIE: Ryzyko zmiążdżenia - Upewnić się, że niezamocowane narzędzie nie przesunie się ani nie spadnie. Nie przebywać na obszarze pomiędzy narzędziem a ładowarką. Narzędzie należy montować wyłącznie na płaskiej powierzchni.

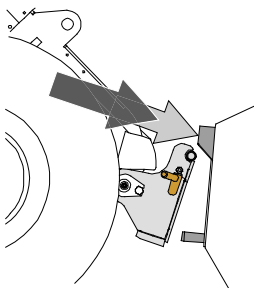
Nie wolno przemieszczać ani podnosić narzędzia, które nie zostało zamocowane.

Avant quick coupling system:



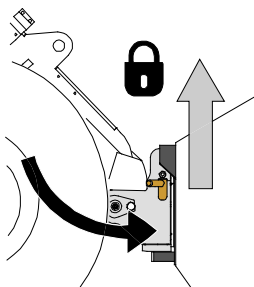
Krok 1:

- Podnieść kołki ustalające płyty narzędziowej i obrócić je do tyłu, tak aby weszły w szczeliny i zostały zablokowane w górnym położeniu.
- Jeżeli ładowarka jest wyposażona w hydrauliczny układ mocowania narzędzi - patrz odpowiednia instrukcja systemu mocowania.
- Upewnić się, że przewody hydrauliczne (oraz wiązki przewodów elektrycznych, jeżeli występują) nie będą przeszkadzać podczas instalacji.



Krok 2:

- Obrócić hydraulicznie płytę narzędziową ukośnie do kierunku jazdy do przodu.
- Podjechać ładowarką do narzędzia. Jeśli ładowarka jest wyposażona w wysięgnik teleskopowy, można z niego skorzystać.
- Ustawić górne kołki płyty narzędziowej ładowarki tak, aby znalazły się pod odpowiednimi wspornikami narzędzia.



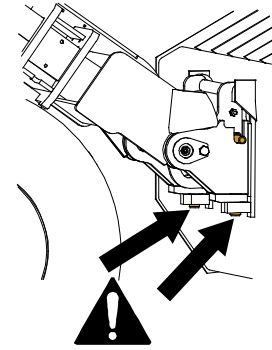
Krok 3:

- Lekko podnieść wysięgnik - przesunąć dźwignię sterowania wysięgnikiem do tyłu, aby podnieść narzędzie z ziemi.
- Obrócić dźwignię sterowania wysięgnikiem w lewo, aby obrócić dolną część płyty narzędziowej w kierunku narzędzia.
- Zamocować ręcznie kołki ustalające lub załączyć blokadę hydrauliczną.
- **Należy zawsze sprawdzić zamocowanie obu kołków ustalających.**



Ryzyko spadających przedmiotów - Zapobieganie spadaniu narzędzia

Narzędzie, które nie zostało całkowicie zamocowane do ładowarki może spaść na wysięgnik lub w kierunku operatora albo spaść od ładowarki podczas jazdy, powodując utratę kontroli nad ładowarką. Nie wolno przemieszczać ani podnosić narzędzia, które nie zostało zamocowane. Przed przesunięciem lub podniesieniem narzędzia należy upewnić się, że kołki ustalające znajdują się w położeniu dolnym i przeszły przez elementy mocowania narzędzia po obu stronach.



OSTRZEŻENIE: Ryzyko zmiżdżenia - Unikać przewracania się narzędzia.

Nadmierne przechylenie lub podniesienie niezamocowanego narzędzia zwiększa ryzyko przewrócenia się narzędzia. Nie używać automatycznej blokady kołków ustalających, gdy narzędzie jest uniesione więcej niż metr nad ziemią. Jeśli kołki ustalające nie wrócą do normalnego położenia przy przechylaniu, nie przechylać ani nie podnosić więcej narzędzia. Opuścić narzędzie na ziemię i zamocować ręcznie.

5.1 Podłączanie i odłączanie przewodów hydraulicznych

W ładowarkach Avant przewody hydrauliczne są połączone przy użyciu systemu wielozłączy. Aby dokonać wymiany konwencjonalnych szybkozłączek na system wielozłączy w przypadku ładowarki z serii Avant 300-700 prosimy o kontakt ze sprzedawcą Avant lub serwisem w celu uzyskania instrukcji lub zlecenia instalacji.



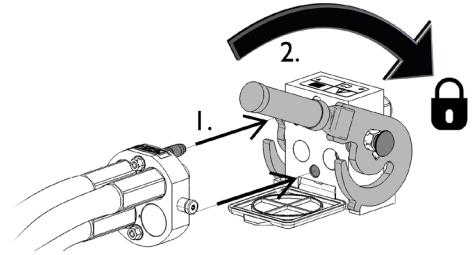
OSTRZEŻENIE: Nie wolno podłączać ani rozłączać szybkozłączek ani innych elementów hydraulicznych, gdy dźwignia sterowania pomocniczym układem hydraulicznym jest zablokowana w położeniu pracy lub jeśli instalacja znajduje się pod ciśnieniem. Podłączanie lub odłączanie złączy hydraulicznych, gdy instalacja znajduje się pod ciśnieniem może doprowadzić do nieprzewidzianych ruchów narzędzia lub wyrzucenia płynu pod wysokim ciśnieniem, co może spowodować poważne obrażenia ciała lub poparzenia. Przed odłączeniem układu hydraulicznego należy przeprowadzić procedurę bezpiecznego wyłączenia.

NOTYFIKACJA

Należy utrzymywać jak największą czystość złączy; używać nasadek ochronnych na szybkozłączkach, zarówno na narzędziu jak i ładowarce. Zabrudzenie, lód itp. mogą znacznie utrudniać używanie złączy. Nie wolno pozostawiać zwisających przewodów na ziemi; należy ułożyć je na uchwycie narzędzia.

Podłączanie systemu multizłącza:

1. Dopasować kołki do podłączenia narzędzia do odpowiednich otworów złącza ładowarki. Multizłącze nie zostanie podłączone, jeśli złącze narzędzia jest odwrócone.
2. Podłączyć i zablokować multizłącze, przestawiając dźwignię w stronę ładowarki.

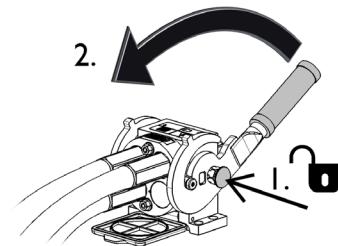


Dźwignia powinna poruszać się swobodnie, aż do pozycji zablokowania. Jeśli dźwignia nie porusza się płynnie, sprawdzić współliniowość i położenie złącza oraz oczyścić złącza. Wyłączyć także ładowarkę i zwolnić resztkowe ciśnienie hydrauliczne.

Odlączenie systemu multizłącza:

Przed odłączeniem opuścić narzędzie na równe i mocne podłoże.

1. Wyłączyć pomocniczy układ hydrauliczny ładowarki.
2. Wciskając przycisk odblokowania, obrócić dźwignię, aby odłączyć złącze.
3. Po zakończeniu operacji ustawić multizłącze w jego uchwycie na narzędziu.



Standardowe szybkozłącza

(alternatywne szybkozłącza w niektórych modelach ładowarek):

Przed podłączeniem lub odłączeniem standardowych szybkozłączy, ciśnienie resztkowe musi być usunięte z układu (jak pokazano poniżej). Standardowe szybkozłącza nie zostaną podłączone, jeżeli w układzie hydraulicznym panuje ciśnienie.



W celu podłączenia lub rozłączenia standardowych złączy, przesunąć kołnierzyk na koniec żeńskiej złączki. Węże powinny być podłączone w taki sposób, aby złączki z zaślepkami oznaczonymi kolorem były zgodne po obu stronach. Należy pamiętać, że zaślepki ochronne po stronie ładowarki i przystawki zapobiegają zanieczyszczeniu złączy podczas prac. Przy rozłączaniu standardowych szybkozłączy, z układu może się wydostawać niewielka ilość oleju. Założyć rękawice ochronne i zapewnić szmatkę do przetarcia elementów.

Odlączenie przewodów hydraulicznych:

Przed odłączeniem złączy opuścić narzędzie, ustawiając je w bezpiecznym położeniu na mocnej i równej powierzchni. Przesunąć dźwignię sterowania pomocniczego układu hydraulicznego do położenia neutralnego.

NOTYFIKACJA

Podczas odczepiania narzędzia przed odblokowaniem płytki szybkozłączy należy zawsze odłączyć najpierw złączki hydrauliczne, aby uniknąć uszkodzenia przewodów i wycieku oleju. Założyć na złączki nasadki ochronne, aby do instalacji hydraulicznej nie przedostały się zanieczyszczenia.

6. Obsługa przystawki

Przed przystąpieniem do pracy należy jeszcze raz sprawdzić narzędzie i środowisko pracy oraz upewnić się, że wszystkie przeszkody zostały usunięte z miejsca wykonywania prac. Szybki przegląd wyposażenia oraz miejsca wykonywania prac przed użyciem to element zapewnienia bezpieczeństwa i najlepszej wydajności urządzenia.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo wyrzucania przedmiotów - Osoby postronne nie powinny znajdować się w pobliżu. Należy pamiętać, że narzędzie może wyrzucać kamienie, żwir lub inne zbierane przedmioty z dużą prędkością. Należy zawsze zachować bezpieczną odległość co najmniej 5 metrów od innych osób.



Podczas usuwania zatoru, gdy w układzie hydraulicznym znajduje się ciśnienie, przystawka może się niespodziewanie uruchomić. Przed opuszczeniem fotela operatora należy opuścić przystawkę. Nie zbliżać się do przystawki, jeśli inna osoba obsługuje elementy sterujące ładowarki. Wyłączyć silnik ładowarki i usunąć resztkowe ciśnienie hydrauliczne.



Uważać na niebezpieczeństwo zaplątania, nie opuszczać fotela operatora, gdy przystawka pracuje. Zachować bezpieczny dystans między przystawką a innymi osobami, a także zatrzymać przystawkę i całkowicie je opuścić, gdy w obszarze roboczym znajdują się inne osoby.

Nigdy nie wykonywać żadnych czynności konserwacyjnych ani regulacyjnych, jeśli istnieje ryzyko przypadkowego uruchomienia przystawki. Przed zbliżeniem się do przystawki należy wyłączyć silnik ładowarki, wyłączyć hydraulikę roboczą i opuścić wysięgnik.



PRZESTROGA: Ryzyko skaleczenia przez ostrza. Unikać kontaktu z ostrzami i ryzyka zmiżdżenia podczas konserwacji i usuwania przeszkód. Zawsze zatrzymywać przystawkę zgodnie z procedurą bezpiecznego zatrzymania. Należy pamiętać, że wysięgnik ładowarki może się opuścić i przechylić nawet gdy silnik jest wyłączony. Zabrania się wchodzenia pod wysięgnik lub inny element narzędzia. Nie zbliżać się do ruchomych łączników.

6.1 Lista kontrolna przed użyciem

- Sprawdzić, czy przycinarka i tarcza tnąca mogą się swobodnie obracać oraz czy na elementy obrotowe nie nawinął się sznurek lub inne obce materiały.
- Przystawki można używać tylko po odpowiednim włożeniu i zablokowaniu wszystkich sworzni.
- Należy upewnić się, że osoby postronne znajdują się w bezpiecznej odległości podczas pracy urządzenia. Nie dopuszczać, aby jakiegokolwiek osoby wchodziły na obszar zagrożenia w pobliżu wysięgnika lub znajdowały się bezpośrednio przed ładowarką. Należy również upewnić się, że manewr cofania ładowarką może być wykonany w bezpieczny sposób. Nigdy nie należy zakładać, że osoby postronne pozostaną tam, gdzie były ostatnio widziane; sprzęt mobilny przyciąga zwłaszcza dzieci.
- Należy sprawdzić ogólny stan narzędzia i ładowarki oraz sprawdzić, czy nie ma wycieków oleju hydraulicznego. Narzędzia nie wolno używać w przypadku wykrycia usterki instalacji hydraulicznej ładowarki lub narzędzia. Instrukcje dotyczące konserwacji znajdują się w Rozdziale 7.
- Narzędzie i przyrządy sterownicze ładowarki można obsługiwać tylko z fotela kierowcy. Upewnić się, że ładowarka i narzędzie są używane w sposób bezpieczny i zgodnie z przeznaczeniem. Nie pozwalać dzieciom na obsługę urządzenia.
- Nie wolno obsługiwać ładowarki i narzędzi znajdując się pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków mogących zakłócić ocenę sytuacji lub spowodować senność albo niedozwolonych przy obsłudze sprzętu.
- Należy pamiętać o właściwych sposobach wykonywania prac i unikać niepotrzebnego opuszczania fotela kierowcy. Przeciwniczcie używanie narzędzia oraz przyrządów sterowniczych ładowarki w bezpiecznym miejscu. W przypadku braku znajomości sposobu pracy konkretnego modelu ładowarki zalecane jest przeciwiczenie obsługi bez żadnych narzędzi.

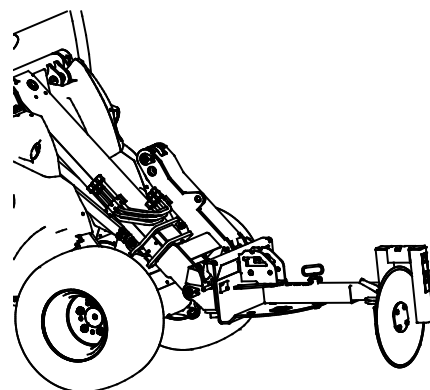


Sprawdzić, czy głowica mieszająca jest prawidłowo zamontowana po obu stronach tarczy tnącej. Zwrócić uwagę, aby węże hydrauliczne były zabezpieczone przed kontaktem z ruchomymi częściami.

6.2 Pozycja transportowa

Podczas jazdy utrzymywać przycinarkę do krawędzi trawników w pozycji pokazanej na ilustracji obok.

Sprawdzić, czy ramię przycinarki jest zablokowane sworzniem blokującym.



6.3 Zastosowanie

Przed uruchomieniem przycinarki:

Ustawić tarczę tnącą w pozycji roboczej. Sposób regulacji opisano w kolejnych rozdziałach.

Korzystanie z przycinarki:

1. Naciąć powierzchnię gleby, dociskając tarczę tnącą do podłoża. Przesunąć ładowarkę trochę do przodu lub do tyłu, aby ułatwić dokonanie pierwszego cięcia.
 2. Uruchomić głowicę mieszającą poprzez obrócenie dźwigni sterowania hydrauliki roboczej ładowarki lub poprzez wciśnięcie przycisków na joysticku. Standardowo przycinarka obraca się w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, gdy dźwignia sterująca hydrauliki roboczej zostanie ustawiona w położeniu zablokowanym (lub, jeśli jest dostępny, wciśnięty zostanie czerwony przycisk na joysticku).
- Pracą przystawki steruje się za pomocą obrotów silnika ładowarki, który wytwarza dodatkowy przepływ hydrauliczny w zakresie zalecanym dla przystawki.
 - Jeśli przycinarka jest wyposażona w opcjonalne koło nośne, należy zablokować je w dolnym położeniu i utrzymywać lekki kontakt z podłożem.
 - Podczas pracy z przycinarką należy jechać powoli. Dostosować prędkość jazdy do warunków pracy i rodzaju podłoża.
 - Jeśli ładowarka jest wyposażona w wysięgnik teleskopowy, można go ustawić w taki sposób, aby zapewnić optymalną widoczność obszaru roboczego.
 - Jeżeli na przycinarce zamontowane jest koło nośne, zwykle należy je ustawić w pozycji roboczej, aby ułatwić kontrolę nad przystawką. Jednak w niektórych przypadkach łatwiejsza może być obsługa przycinarki z kołem nośnym podniesionym do górnego położenia.
 - Przystawka Przycinarka do krawędzi trawników może być używana podczas jazdy do przodu lub do tyłu, w zależności od warunków pracy.

NOTYFIKACJA

Unikać uderzania przecinaczem o podłoże i unikać zbyt silnego dociskania przystawki do podłoża. Jeśli przednie koła ładowarki mają tendencję do podnoszenia się, przystawka jest zbyt mocno dociskana do podłoża. Aby uniknąć uszkodzenia tarczy tnącej, należy pracować na płytszej głębokości i w razie potrzeby wykonać kilka przejazdów.

NOTYFIKACJA

Unikać wykonywania ostrych zakrętów podczas obsługi przycinarki. Przed ostrymi zakrętami należy podnieść przystawkę z podłoża.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Niebezpieczeństwo zmiążdżenia lub zaplątania w wyniku kontaktu z ruchomymi częściami – Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy silnika. Należy przestrzegać procedury bezpiecznego zatrzymania.

6.4 Regulacja

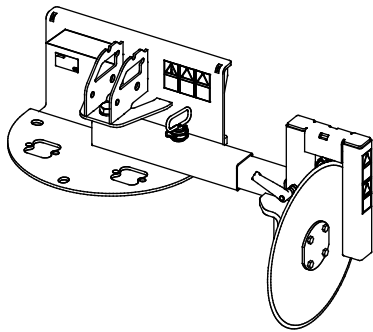
Przycinarkę można regulować na wiele sposobów, jak pokazano w kolejnych rozdziałach. Sposób obsługi przystawki zależy od powierzchni oraz od kierunku jazdy.

Podczas użytkowania przystawka powinna być utrzymywana w pozycji zbliżonej do pionowej.

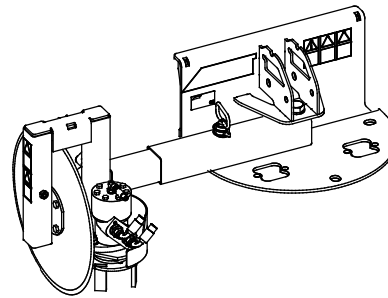
6.4.1 Orientacja

Ramię przycinarki może być zablokowane z każdej strony, co ułatwia jego obsługę w różnych obszarach roboczych. Do transportu należy zablokować ramię w położeniu środkowym.

Lewa strona



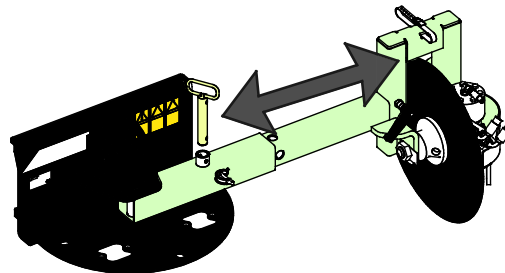
Prawa strona



6.4.2 Zasięg boczny

Zasięg boczny można regulować w razie potrzeby poprzez wyjęcie tego samego sworznia na ramieniu, który służy do blokowania ramienia.

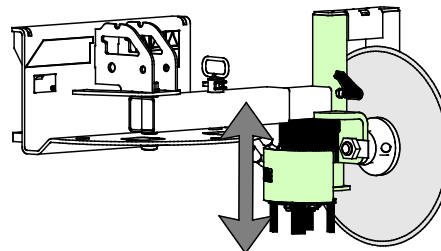
Pamiętać o włożeniu sworznia po ustawieniu zasięgu.



6.4.3 Głębokość mieszania

Ustawić i zablokować ustawienie w zależności od warunków pracy.

Głowicę mieszającą należy zablokować, aby zapobiec jej odpadnięciu od przycinarki. Śrubę blokującą należy dokręcić ręcznie.

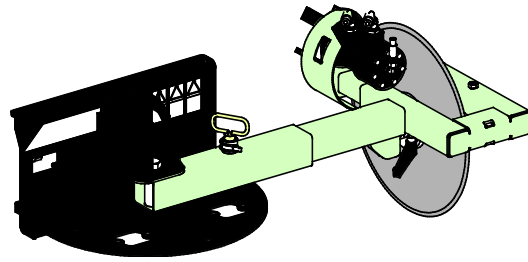


6.4.4 Praca bez głowicy mieszającej

W razie potrzeby, przycinarkę może używać bez głowicy mieszającej.

Aby głowica mieszająca nie przeszkadzała w uzyskaniu najlepszego zasięgu tarczy tnącej, cały zespół można zamontować w pozycji odwróconej, jak pokazano na rysunku obok.

Walek teleskopowy posiada otwory również po bokach, umożliwiające zablokowanie w tej pozycji.



6.5 Praca z płytą obrotową

Podczas pracy na lekko pochylonym terenie płyta obrotowa jest użytecznym dodatkiem. Adapter jest montowany pomiędzy przystawką a płytą szybkozłącza ładowarki. Adapter umożliwia przechylenie przystawki na boki w celu wydajnego niwelowania lub równania. Przeczytaj instrukcje dostarczone z płytą obrotową. Więcej informacji na temat płyty obrotowej można uzyskać u dealera AVANT lub na stronach internetowych AVANT pod adresem www.avanttecho.com.

7. Konserwacja i serwis

Narzędzie zostało zaprojektowane tak, aby wymagało jak najmniej konserwacji. Ciągła konserwacja obejmuje regularne czyszczenie i smarowanie oraz sprawdzanie stanu narzędzia. Z powodu niebezpieczeństwa zmiążdżenia przez opuszczane części maszyny wszelkie prace konserwacyjne muszą być wykonywane po całkowitym opuszczeniu elementów ruchomych, gdy narzędzie spoczywa płasko na ziemi.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Ryzyko zmiążdżenia - Nie wolno przechodzić pod uniesionym narzędziem. Podczas wszelkich prac konserwacyjnych należy upewnić się, że narzędzie jest prawidłowo podparte. Nie wolno przechodzić pod uniesionym narzędziem. Podczas konserwacji wysięgnik ładowarki może nieoczekiwanie opaść, powodując poważne obrażenia ciała lub uderzenie, nawet gdy silnik ładowarki jest wyłączony. Wszelkie prace konserwacyjne i serwisowe należy wykonywać po opuszczeniu narzędzia do bezpiecznego położenia.

7.1 Sprawdzanie elementów hydraulicznych

Stan przewodów i elementów hydraulicznych należy sprawdzać, gdy silnik jest wyłączony, a instalacja hydrauliczna nie znajduje się pod ciśnieniem. W przypadku wykrycia nieszczelności w instalacji hydraulicznej narzędzia lub ładowarki maszyny nie wolno obsługiwać. Wyciekający płyn hydrauliczny może przeniknąć przez skórę i spowodować poważne obrażenia. Jeśli płyn hydrauliczny przeniknął przez skórę, należy natychmiast skorzystać z opieki medycznej. Umyć wodą i mydłem każdą część ciała, która miała kontakt z olejem hydraulicznym. Olej hydrauliczny jest również szkodliwy dla środowiska naturalnego i nie można dopuścić do jego wycieku do otoczenia. Przecieki należy usuwać natychmiast po ich wykryciu, ponieważ nawet mała nieszczelność może szybko rozrosnąć się do dużych rozmiarów. Narzędzie należy obsługiwać wyłącznie z użyciem takiego samego typu oleju hydraulicznego, jak stosowany w ładowarkach Avant.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Ryzyko wtrysku płynu pod wysokim ciśnieniem przez skórę - Zwolnić ciśnienie przed wykonaniem konserwacji. Nie wolno obsługiwać elementów hydraulicznych, gdy instalacja hydrauliczna znajduje się pod ciśnieniem, ponieważ złączka może pęknąć lub poluzować się, a uwolniony olej może spowodować poważne obrażenia ciała. Nie wolno obsługiwać maszyny w przypadku wykrycia usterki w instalacji hydraulicznej.



Sprawdzać wzrokowo, czy przewody nie są pęknięte albo przetarte. W przypadku śladów wycieku, w miejscu podejrzewanej nieszczelności należy podłożyć kawałek tektury, aby sprawdzić dany element. Nie szukać nieszczelności przy użyciu rąk. Sprawdzać stan przewodów; przerwać pracę, jeśli zewnętrzna warstwa przewodu jest przetarta. Sprawdzić ułożenie przewodów; poprawić zaciski węży, aby uniknąć przetarcia węży. Węże mają ograniczony okres eksploatacji. W zależności od warunków roboczych wszystkie węże muszą być dokładnie sprawdzane nie później niż po 3 - 5 latach eksploatacji i wymieniane w razie potrzeby.

Wykrycie jakiegokolwiek usterki oznacza, że przewód lub element hydrauliczny musi być wymieniony, a urządzenie nie może być używane zanim nie zostanie naprawione. Części zamienne są dostępne u najbliższego przedstawiciela firmy AVANT lub w autoryzowanym serwisie. W przypadku braku wystarczającej wiedzy na temat zespołów hydraulicznych i doświadczenia w zakresie bezpiecznego wykonywania napraw naprawy należy zlecić profesjonalnym technikom serwisu.

7.2 Czyszczenie narzędzia

Należy regularnie czyścić narzędzie, aby zapobiec nagromadzeniu brudu, który trudno byłoby usunąć. Do czyszczenia można użyć myjki ciśnieniowej i łagodnego detergentu. Nie używać silnych rozpuszczalników ani nie stosować natrysku bezpośrednio na elementy hydrauliki lub nalepki umieszczone na narzędziu.

7.3 Kontrola konstrukcji metalowych

Należy również regularnie kontrolować konstrukcje metalowe narzędzia. Sprawdzić wzrokowo pod kątem ewentualnych uszkodzeń oraz dokładnie skontrolować wsporniki szybkozłazek i obszar wokół nich. Narzędzia nie wolno używać, jeśli jest zdeformowane, pęknięte lub rozerwane.

Naprawy spawalnicze mogą być wykonywane wyłącznie przez profesjonalnych spawaczy. Podczas spawania stosowane muszą być tylko takie metody i dodatki, które nadają się do stali, z której wykonana jest przystawka. Aby uzyskać więcej informacji na temat napraw, prosimy o kontakt z najbliższym punktem serwisowym.

7.4 Smarowanie

Pojedynczy punkt smarowania znajduje się na łożysku tarczy tnącej. Odpowiedni odstęp między smarowaniami zależy w dużej mierze od warunków pracy, ale smar należy dodawać co najmniej co 10 godzin użytkowania.

Przed przystąpieniem do smarowania należy oczyścić koniec smarowniczkę i dodawać jednorazowo tylko niewielką ilość smaru. Stosowane są smarowniczki standardowe (R1/8"). Wymienić wszystkie uszkodzone smarowniczki.

8. Warunki gwarancji

Avant Tecno Oy udziela na produkowane przez siebie narzędzia rocznej gwarancji (12 miesięcy) od daty zakupu.

Gwarancja pokrywa koszty napraw w następujący sposób:

- Jeżeli naprawa nie zostanie wykonana w zakładzie, pokrywane są koszty robocizny.
- Zakład dokonuje wymiany wszystkich wadliwych podzespołów i materiałów eksploatacyjnych.

W szczególnych przypadkach, które zostały wcześniej ustalone, zakład może dokonać zwrotu ceny podzespołów zakupionych przez klienta.

Gwarancja nie obejmuje:

- Zwykłych prac konserwacyjnych ani części i materiałów eksploatacyjnych niezbędnych do jej wykonania.
- Szkód spowodowanych w wyniku niewłaściwych warunków pracy lub sposobów eksploatacji, zaniedbania, dokonania zmian konstrukcyjnych bez zgody Avant Tecno Oy, użycia nieoryginalnych części zamiennych lub braku konserwacji.
- Konsekwencji usterki, takich jak przerwa w pracy lub inne ewentualne dodatkowe szkody.
- Kosztów podróży i/lub wysyłki związanych z naprawą.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
 EG-försäkran om överensstämmelse
 EU samsvarserklæring
 EF-overensstemmelseserklæring
 EC Declaration of Conformity
 EG-Konformitätserklärung
 Déclaration de conformité CE



Valmistaja / Tillverkare / Produsent / Producent / Manufacturer / Hersteller AVANT TECNO OY
 Fabricant:

Osoite / Adress / Adresse / Address / Adresse:

Ylötie 1
 33470 YLÖJÄRVI, FINLAND

Vakuutamme täten, että alla mainitut tuotteet täyttävät konedirektiivin turvallisuus- ja terveysvaatimukset (direktiivi 2006/42/EY muutoksineen). Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu /

Vi försäkrar härmed att nedan beskrivna produkter överensstämmer med hälso- och säkerhetskrav i EG-maskindirektiv (EG-direktiv 2006/42/EG som ändrat). Följande harmoniserade standarder har tillämpats /

Vi erklærer herved at produktet som er oppgitt under er i samsvar med forskriftene i Maskindirektivet (direktiv 2006/42/EC med endringer). Følgende harmoniserte standarder har blitt anvendt /

Vi erklærer herved, at nedenstående produkter er i overensstemmelse med bestemmelserne i maskindirektivet (direktiv 2006/42/EF indeholdende ændringer). Følgende harmoniserede standarder er anvendt /

We hereby declare that the products listed below are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (directive 2006/42/EC as amended). The following harmonized standards have been applied /

Wir erklären hiermit, dass die nachstehend aufgeführte Maschine konform ist mit den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie (EG-Richtlinie 2006/42/EG mit Änderungen). Die folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

Nous déclarons par la présente que les produits mentionnés ci-dessous sont conformes aux exigences en matière de sécurité et de santé de la directive relative aux machines (directive 2006/42/CE, avec ses modifications) Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées

SFS-EN ISO 12100, SFS-EN ISO 4413

Mallit / Modeller / Modeller / Modeller / Models / Modellen:

Avant	
Hydraulitoiminen reunaleikkuri; Avant-kuormaajan työlaite Hydraulisk kantrimmare; arbetsredskap för Avant lastare Hydraulisk kant trimmer ; redskap for Avant minilastere Hydraulisk kantskærer; redskab til Avant Minilæssere Hydraulic edge trimmer; attachment for Avant loaders Hydraulische Kantentrimmer-Trimmer; Anbaugerät für Avant Radlader Coupe-bordures à commande hydraulique destinée à être utilisée avec les chargeuses Avant	A36621



24.3.2016 Ylöjärvi, Finland

Risto Käkelä,
 Toimitusjohtaja / Verkställande direktör / Administrerende direktør /
 Managing Director / Geschäftsführer / Directeur général



AVANT[®]